

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2008/C 206/01	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky	1
2008/C 206/02	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	4
2008/C 206/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5176 – CVC/Schuitema) ⁽¹⁾	6
2008/C 206/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5190 – Nordic Capital/Convatec) ⁽¹⁾	6
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2008/C 206/05	Výmenný kurz eura	7
INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV		
2008/C 206/06	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na národnú regionálnu investičnú pomoc ⁽¹⁾	8

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2008/C 206/07	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na národnú regionálnu investičnú pomoc ⁽¹⁾	10

V *Oznamy*

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Komisia

2008/C 206/08	Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz určitých spojovacích materiálov z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom vo Vietname	12
---------------	---	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2008/C 206/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5277 – Zurich/Banco Sabadell/BanSabadell Vida/BanSabadell Pensiones/BanSabadell Generales) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	15
---------------	--	----

INÉ AKTY

Komisia

2008/C 206/10	Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín	16
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(2008/C 206/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	17. 6. 2008
Číslo pomoci	N 649/07
Členský štát	Lotyšsko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Buferjoslu ierīkošana
Právny základ	„Aizsargjoslu likums“ (pieņemts 5.2.1997.) — Ministru kabineta 2001. gada 18. decembra noteikumos Nr. 531 „Noteikumi par ūdens aizsardzību no lauksaimnieciskas darbības izraisītā piesārņojuma ar nitrātiem“
Druh opatrenia	Agroenvironmentálne platby
Účel	Ochrana životného prostredia
Forma pomoci	Priamy grant
Rozpočet	Celkový rozpočet: 0,45 mil. LVL (približne 0,64 mil. EUR)
Intenzita	Do výšky 100 %
Trvanie	Do 30. 12. 2013
Odvetvia hospodárstva	Odvetvie poľnohospodárstva
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Lauku Atbalsta Dienests Republikas laukums 2 LV-1981 Rīga
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	17. 6. 2008
Číslo pomoci	N 671/07
Členský štát	Francúzsko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Aides à la publicité des secteurs des fruits, des légumes, de l'horticulture, des pommes de terre, des productions végétales spécialisées et de l'apiculture
Právny základ	Articles L 621-1 et suivants du Code rural, Décision du directeur de Viniflor
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Účelom pomoci je financovať reklamné aktivity, ktoré by mali prispieť k posilneniu imidžu a spotreby ovocia a zeleniny, ako aj záhradníckych výrobkov na francúzskom trhu a na vonkajších trhoch
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	98 000 000 EUR
Intenzita	Premenlivá, max. 100 %
Trvanie	2008-2013
Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture (Viniflor) TSA 40004 F-93555 Montreuil sous Bois Cedex
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	23. 5. 2008
Číslo pomoci	N 167/08
Členský štát	Spolková republika Nemecko
Región	Rheinland-Pfalz
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Maßnahmen zur Revitalisierung der Wälder
Právny základ	Entwicklungsprogramm Agrarwirtschaft, Umweltmaßnahmen, Landentwicklung des Landes Rheinland-Pfalz
Druh opatrenia	Schéma pomoci

Účel	Revitalizácia lesov
Forma pomoci	Dotácia
Rozpočet	1 500 000 EUR/rok
Maximálna intenzita pomoci	90 %
Trvanie	2008-2013
Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 206/02)

Dátum prijatia rozhodnutia	16. 7. 2008
Číslo pomoci	N 439/07
Členský štát	Nemecko
Región	Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen, Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Bundesbürgschaften unter Einbindung paralleler Landesbürgschaften für Vorhaben in den neuen Ländern und im Regionalfördergebiet Berlin
Právny základ	Bundeshaushaltsgesetz in der jährlichen Fassung, insbes. § 3(1) Nr. 5 Bundeshaushaltsordnung Original title: Bundeshaushaltsplan
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Garancia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 1 020 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	Do 31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststr. 34-37 D-10115 Berlin Bundesministerium der Finanzen Wilhelmstr. 97 D-10117 Berlin
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	16. 7. 2008
Číslo pomoci	N 647/07
Členský štát	Francúzsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Aide individuelle à la R&D pour le projet „PAMELAT, pointe avant mixte Latécoère, Recherche et innovation dans la filière composite aéronautique“
Právny základ	Régime N 51/06

Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Výskum a vývoj
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 14 mil. EUR
Intenzita	43 %
Trvanie	Do 2010
Sektory hospodárstva	Spracovateľský priemysel
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Direction Générale des Entreprises 1-12 rue Villiot F-75012 Paris
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.5176 – CVC/Schuitema)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 206/03)

Dňa 26. júna 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5176. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec COMP/M.5190 – Nordic Capital/Convatec)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 206/04)

Dňa 15. júla 2008 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 v spojení s článkom 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v anglickom jazyku a bude zverejnený po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev, ktoré by mohol obsahovať. Bude dostupný:

- na webovej stránke o hospodárskej súťaži na portáli Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5190. EUR-Lex predstavuje on-line prístup k európskemu právu (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

12. augusta 2008

(2008/C 206/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,4907	TRY	Turecká líra	1,7609
JPY	Japonský jen	163,97	AUD	Austrálsky dolár	1,7048
DKK	Dánska koruna	7,4597	CAD	Kanadský dolár	1,5936
GBP	Britská libra	0,7844	HKD	Hongkongský dolár	11,6396
SEK	Švédská koruna	9,3889	NZD	Novozélandský dolár	2,1389
CHF	Švajčiarsky frank	1,6215	SGD	Singapurský dolár	2,1029
ISK	Islandská koruna	121,93	KRW	Juhokórejský won	1 541,01
NOK	Nórska koruna	8,012	ZAR	Juhoafrický rand	11,571
BGN	Bulharský lev	1,9558	CNY	Čínsky juan	10,231
CZK	Česká koruna	23,954	HRK	Chorvátska kuna	7,2065
EEK	Estónska koruna	15,6466	IDR	Indonézska rupia	13 669,72
HUF	Maďarský forint	236,47	MYR	Malajzijský ringgit	4,9588
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	66,58
LVL	Lotyšský lats	0,7042	RUB	Ruský rubel	36,154
PLN	Poľský zlotý	3,2753	THB	Thajský baht	50,222
RON	Rumunský lei	3,539	BRL	Brazílsky real	2,4134
SKK	Slovenská koruna	30,343	MXN	Mexické peso	15,1288

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na národnú regionálnu investičnú pomoc

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 206/06)

Číslo pomoci	XR 113/07
Členský štát	Rakúsko
Región	Niederösterreich
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i>	Ecoplus Richtlinien für regionale betriebliche Investitionsprojekte in Niederösterreich
Právny základ	Gesellschaftsvertrag der ecoplus Niederösterreichs Wirtschaftsagentur GmbH sowie Aufsichtsratsbeschluss vom 5.4.2007
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Ročné plánované výdavky	30 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci	15 % V súlade s článkom 4 nariadenia
Dátum implementácie	1. 4. 2007
Trvanie	31. 12. 2007
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na regionálnu investičnú pomoc
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ecoplus Niederösterreichische Wirtschaftsagentur GmbH Lugeck 1 A-1011 Wien E-mail: headoffice@ecoplus.at
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	www.ecoplus.at/regionalfoerderung
Ďalšie informácie	—

Číslo pomoci	XR 115/07
Členský štát	Rakúsko
Región	Oberösterreich
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i>	Wirtschafts- Impulsprogramm (WIP) des Landes Oberösterreich für den Zeitraum 1.6.2007-31.12.2013

Právny základ	Beschluss der oö Landesregierung vom 21.5.2007
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Ročné plánované výdavky	2 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci	15 % V súlade s článkom 4 nariadenia
Dátum implementácie	1. 6. 2007
Trvanie	31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na regionálnu investičnú pomoc
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Land Oberösterreich Amt der oö. Landesregierung, Abteilung Gewerbe/Wirtschaftspolitik Tel. (43) 732 7720-15158 E-mail: ge.post@ooe.gv.at
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	www.land-oberoesterreich.gv.at http://www.land-oberoesterreich.gv.at/cps/rde/xchg/SID-3DCEFCFC3-E83B4377/ooe/hs.xsl/26536_DEU_HTML.htm
Ďalšie informácie	—

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na národnú regionálnu investičnú pomoc

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 206/07)

Číslo pomoci	XR 47/08
Členský štát	Španielsko
Región	Murcia
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i>	Programa de apoyo a inversiones tecnológicamente avanzadas en sectores estratégicos
Právny základ	Orden de 18 de febrero de 2008, por la que se aprueban las bases reguladoras y la Convocatoria para 2008 de programas de ayudas del Instituto de Fomento de la Región de Murcia de apoyo a inversiones tecnológicamente avanzadas en sectores estratégicos dirigidas a las empresas
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Ročné plánované výdavky	4,025 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci	30 %
	V súlade s článkom 4 nariadenia
Dátum implementácie	25. 2. 2008
Trvanie	31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na regionálnu investičnú pomoc
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Instituto de Fomento de la Región de Murcia Avda de la Fama nº 3 E-30003 Murcia
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	http://www.institutofomentomurcia.es
Ďalšie informácie	—
Číslo pomoci	XR 79/08
Členský štát	Taliansko
Región	Basilicata
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i>	Disciplinare per la concessione delle agevolazioni previste dall'art.17 della legge regionale n. 28 del 28 dicembre 2007 per la realizzazione di piani di reindustrializzazione e di salvaguardia dei livelli occupazionali nei siti produttivi inattivi sul territorio della regione Basilicata
Právny základ	D.G.R. n. 690 del 13 maggio 2008
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Ročné plánované výdavky	50 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci	30 %
	V súlade s článkom 4 nariadenia

Dátum implementácie	13. 5. 2008
Trvanie	31. 12. 2010
Sektory hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory NACE D
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Basilicata Dipartimento Attività produttive Viale della Regione Basilicata, 12 I-85100 Potenza
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	http://www.regione.basilicata.it/dipattivaproduttive/default.cfm?fuseaction=dir&-dir=1458&doc=&link= http://www.regione.basilicata.it/dipattivaproduttive
Ďalšie informácie	—

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

KOMISIA

Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz určitých spojovacích materiálov z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom vo Vietname

(2008/C 206/08)

Komisia dostala žiadosť o začatie čiastočného predbežného preskúmania podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“).

1. Žiadosť o preskúmanie

Žiadosť predložila spoločnosť Header Plan Co., Ltd (ďalej len „žiadateľ“), vývozca z Vietnamu.

Rozsah žiadosti sa obmedzuje len na preskúmanie dumpingu v súvislosti so žiadateľom.

2. Výrobok

Výrobkom, ktorý je predmetom preskúmania, sú určité spojovacie materiály z nehrdzavejúcej ocele a ich časti (ďalej len „príslušný výrobok“) v súčasnosti zaradené pod kódy KN 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 a 7318 15 70. Tieto kódy KN sa uvádzajú len pre informáciu.

3. Existujúce opatrenia

Platným opatrením je v súčasnosti konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 1890/2005 ⁽²⁾ o dovoze určitých spojovacích materiálov z ušľachtilej ocele s pôvodom okrem iného vo Vietname.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 302, 19.11.2005, s. 1.

4. Dôvody preskúmania

Žiadosť podľa článku 11 ods. 3 je založená na dôkazoch *prima facie*, ktoré poskytol žiadateľ a z ktorých vyplýva, že okolnosti, na základe ktorých boli opatrenia uložené, sa zmenili, a že tieto zmeny sú trvalého charakteru.

Žiadateľ poskytol dôkazy *prima facie*, že zachovanie zavedeného opatrenia na súčasnej úrovni už nie je potrebné na vyrovnanie dumpingu. Žiadateľ poskytol najmä dôkazy *prima facie*, že spĺňa kritériá na trhovohospodárske zaobchádzanie a na individuálne zaobchádzanie. Porovnanie žiadateľových domácich cien s výrobnými nákladmi a vývoznými cenami do Spoločenstva navyše ukazuje, že dumpingové rozpätie sa zdá byť podstatne nižšie ako súčasná úroveň opatrenia.

5. Postup na stanovenie dumpingu

Keďže Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia čiastočného predbežného preskúmania, začína týmto preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia.

V prešetrovaní sa posúdi, či je potrebné zachovať, odstrániť alebo zmeniť a doplniť súčasné opatrenia, pokiaľ ide o žiadateľa.

Ak sa stanoví, že by sa v súvislosti s týmto žiadateľom mali opatrenia odstrániť alebo zmeniť a doplniť, môže byť potrebné zmeniť colnú sadzbu, ktorá sa v súčasnosti uplatňuje na dovoz príslušného výrobku spoločnosťami, ktoré nie sú uvedené v článku 1 nariadenia (ES) č. 1890/2005.

a) *Dotazníky*

Komisia zašle žiadateľovi a orgánom príslušnej vyvážajúcej krajiny dotazníky s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na prešetrovanie. Tieto informácie by mali byť spolu s podpornými dôkazmi doručené Komisii v lehote stanovenej v odseku 6 písm. a) bode i).

b) *Zber informácií a vypočítia*

Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili iné informácie ako vyplnené dotazníky a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie musia byť spolu s podpornými dôkazmi doručené Komisii v lehote stanovenej v ods. 6 písm. a) bode i).

Komisia okrem toho môže vypočítať zainteresované strany, ak predložia žiadosť, ktorou preukážu, že existujú konkrétne dôvody, pre ktoré by mali byť vypočítané. Táto žiadosť sa musí predložiť v rámci lehoty stanovenej v ods. 6 písm. a) bode ii).

c) *Štatút trhového hospodárstva*

V prípade, že spoločnosť poskytne dostatočné dôkazy o tom, že pôsobí v podmienkach trhového hospodárstva, t. j. že spĺňa kritériá ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, normálna hodnota sa určí v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia. Na tento účel sa v osobitnej lehote stanovenej v ods. 6 písm. b) tohto oznámenia musí predložiť náležite podložená žiadosť. Komisia pošle spoločnosti a orgánom Vietnamu formulár žiadosti.

d) *Výber krajiny s trhovým hospodárstvom*

V prípade, že spoločnosti sa neudelí trhovohospodárske zaobchádzanie, a v súlade s článkom 9 ods. 5 základného nariadenia, na účely určenia normálnej hodnoty v prípade Vietnamu sa v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia použije vhodná krajina s trhovým hospodárstvom. Komisia zvažuje, že na tento účel použije znovu Taiwan, ako sa to stalo aj v prípade prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu súčasných opatrení na dovoz príslušného výrobku z Vietnamu. Zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby sa vyjadrili k vhodnosti tejto krajiny v rámci osobitnej lehoty stanovenej v ods. 6 c) tohto oznámenia.

Okrem toho, ak je spoločnosti udelené trhovohospodárske zaobchádzanie, môže Komisia v prípade potreby použiť aj

zistenia týkajúce sa normálnej hodnoty určenej vo vhodnej krajine s trhovým hospodárstvom, napríklad na účely náhrady akýchkoľvek nespoľahlivých nákladov alebo cien vo Vietname, ktoré sú potrebné na určenie normálnej hodnoty, ak vo Vietname nie sú spoľahlivé údaje k dispozícii. Komisia zvažuje použitie Taiwanu aj na tento účel.

6. **Lehoty**a) *Všeobecné lehoty*i) *Pre strany na prihlásenie, na predloženie vyplnených dotazníkov a akýchkoľvek iných informácií*

Všetky zainteresované strany, ak ich vyjadrenia majú byť počas prešetrovania zohľadnené, sa musia prihlásiť Komisii, oznámiť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie do 40 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak. Je potrebné poukázať na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa strana prihlási v rámci uvedeného obdobia.

ii) *Vypočítia*

V rámci tej istej 40-dňovej lehoty môžu všetky zainteresované strany takisto požiadať o vypočítanie Komisiou.

b) *Osobitná lehota na predloženie žiadostí o trhovohospodárske zaobchádzanie*

Náležite podložená žiadosť spoločnosti o trhovohospodárske zaobchádzanie, ako je uvedené v ods. 5 písm. c) tohto oznámenia, musí byť doručená Komisii do 21 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

c) *Osobitná lehota na výber krajiny s trhovým hospodárstvom*

Strany zúčastnené na prešetrovaní môžu mať pripomienky k vhodnosti Taiwanu, o ktorom, ako sa uvádza v ods. 5 písm. d) tohto oznámenia, sa uvažuje ako o krajine s trhovým hospodárstvom na účely stanovenia normálnej hodnoty, pokiaľ ide o Vietnam. Tieto pripomienky musia byť doručené Komisii do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

7. Písomné podania, vyplnené dotazníky a korešpondencia

Všetky podania a žiadosti predložené zúčastnenými stranami musia byť vyhotovené v písomnej forme (nie v elektronickom formáte, ak nie je uvedené inak) a musia obsahovať názov, adresu, e-mail, číslo telefónu a faxu a/alebo teletextu zúčastnenej strany. Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplneného dotazníka a korešpondencie, ktoré majú pre zainteresované strany dôverný charakter, treba označiť ako „*Limited*“⁽¹⁾ a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia k nim treba priložiť znenie, ktoré nemá dôverný charakter, s označením „*For inspection by interested parties*“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 295 65 05

8. Nespôlupráca

V prípade, že ktorákoľvek zainteresovaná strana odmietne sprístupniť alebo neposkytne potrebné informácie v rámci uvedených lehôt alebo významnou mierou bráni prešetrovaniu, môžu sa v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať pozitívne, príp. negatívne zistenia na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že ktorákoľvek zo zainteresovaných strán poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nezohľadnia a podľa článku 18 základného nariadenia sa môžu použiť dostupné skutočnosti. Ak zainteresovaná strana nespôlupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sa preto

zakladajú na dostupných skutočnostiach, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

9. Harmonogram prešetrovania

Prešetrovanie sa ukončí v súlade s článkom 6 ods. 9 základného nariadenia do 15 mesiacov od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

10. Spracovanie osobných údajov

Je potrebné uviesť, že so všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽²⁾.

11. Úradník pre vypočutia

Je potrebné tiež uviesť, že ak sa zainteresované strany domnievajú, že pri uplatňovaní svojich práv na obhajobu narážajú na ťažkosti, môžu sa obrátiť na úradníka pre vypočutia z GR pre obchod. Úradník pre vypočutia pôsobí ako styčná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie, ktorá v prípade potreby ponúka sprostredkovanie v procesných záležitostiach ovplyvňujúcich ochranu ich záujmov v tomto konaní, najmä v súvislosti s nahliadnutím do spisu, ochranou údajov, predĺžením lehôt a spracovaním písomne a/alebo ústne podaných stanovísk. Ďalšie informácie a kontakty môžu zainteresované strany nájsť na stránkach úradníka pre vypočutia na internetovej stránke GR pre obchod (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Toto označenie znamená, že ide o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o uplatňovaní článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.5277 – Zurich/Banco Sabadell/BanSabadell Vida/BanSabadell Pensiones/BanSabadell Generales)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 206/09)

1. Komisii bolo dňa 1. augusta 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Zurich Vida, Compañía de Seguros y Reaseguros, SA („Zurich Vida“, Španielsko) a Zurich España, Compañía de Seguros y Reaseguros, SA („Zurich Generales“, Španielsko) patriace do skupiny Zurich („skupina Zurich“, Švajčiarsko) a podnik Banco de Sabadell, SA („Banco Sabadell“, Španielsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikmi BanSabadell Vida, SA de Seguros y Reaseguros („BanSabadell Vida“, Španielsko), BanSabadell Pensiones, E.G.F.P., SA („BanSabadell Pensiones“, Španielsko) a BanSabadell Seguros Generales, SA de Seguros y Reaseguros („BanSabadell Generales“, Španielsko), ktoré sú v súčasnosti stopercentnými dcérskymi spoločnosťami podniku Banco Sabadell, prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- skupina Zurich: poisťné, zaistovacie, dôchodkové a investičné produkty v Európe, Amerike a Ázii,
- Zurich Vida: španielska dcérska spoločnosť skupiny Zurich v oblasti životného poistenia,
- Zurich Generales: španielska dcérska spoločnosť skupiny Zurich v oblasti neživotného poistenia,
- Banco Sabadell: retailové bankové služby v Španielsku,
- BanSabadell Vida: životné poistenie v Španielsku,
- BanSabadell Pensiones: dôchodkové produkty v Španielsku,
- BanSabadell Generales: neživotné poistenie v Španielsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracíí podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5277 – Zurich/Banco Sabadell/BanSabadell Vida/BanSabadell Pensiones/BanSabadell Generales na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

INÉ AKTY

KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2008/C 206/10)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietky proti žiadosti o zápis podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení tejto žiadosti.

ZHRNUTIE

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006**„BUDAPESTI TÉLISZALÁMI“****ES č.: HU-PGI-005-0396-21.10.2004****CHOP () CHZO (X)**

Toto zhrnutie obsahuje hlavné body špecifikácie výrobku na informačné účely.

1. Príslušný orgán v členskom štáte:

Názov: Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium – Élelmiszerlánc-biztonsági, Állat- és Növényegészségügyi Főosztály

Adresa: H-1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 11

Tel.: (36-1) 301-4419 alebo (36-1) 301-4486

Fax: (36-1) 301-4808

E-mail: ZoborE@fvm.hu

2. Skupina:

Názov: HERZ Szalámigyár Zrt.

Adresa: H-1097 Budapest, Gubacsi út 13

Tel.: (36-1) 215-7489

Fax: (36-1) 216-7485

E-mail: herzrt@herz.hu

Zloženie: Výrobcovia/spracovatelia (X) Ostatní ()

Podľa článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 510/2006 ide o výnimočný prípad, pretože v oblasti existuje jediný výrobca. Podmienky ustanovené v článku 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1898/2006 sú splnené.

(¹) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

3. Druh výrobku:

Trieda 1.2 – Skupina: Mäsové výrobky

4. Špecifikácia:

[prehľad požiadaviek podľa článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006]

4.1. Meno: „Budapesti téliszalámi“

- 4.2. Opis: Budapesti téliszalámi (Budapeštianska zimná saláma) sa vyrába z mäsa vyrezaného z ťažkých (vyššie 150 kg) vykastrovaných samcov ošípaných alebo samíc vyradených z plemenitby starších ako rok plemien Mangalitsa, Cornwall, Berkshire, Large White, Landrace, Duroc, Hampshire a Pietrain alebo ich krížencov a slaniny z vyššie uvedených plemien alebo ich krížencov. Kance vykastrované v dospelosti, ktoré splodili mláďatá, sa nesmú použiť.

Výrobok Budapesti téliszalámi je údený, fermentovaný, sušený mäsový výrobok vyrobený zo zložiek, ktoré sú rovnomerne narezané na malé kúsky a zmiešané dohromady. Obsahuje bravčové mäso nasekané na približne 4 mm kúsky a bravčovú slaninu nasekanú na približne 2 mm kúsky, ktoré sú rovnomerne zmiešané s koreninami a plnia sa do konských čriev alebo umelých čriev. Má tvar valca a povrch je rovnomerne pokrytý ušľachtilým plesňovým povlakom sivobielej farby. Na ochutenie sa pridáva jedlá soľ, rýchlosol (zmes jedlej soli a dusičnanu sodného) a koreniny (biele korenie, sladká paprika a nové korenie), pričom prevláda chuť nového korenia.

Saláma je podlhovastá a valcovitého tvaru, rovnomernej hrúbky s priemerom minimálne 40 mm a maximálne 85 mm. Obal je bez vrúbkovania, rovnomerne pokrytý ušľachtilou sivobielyou plesňou a pevne prilieha k náplni. Výrobok je kompaktný, ale pružný a dobre kráateľný, pevný, ale nie príliš tvrdý. Na reze sú rovnomerne mozaikovite rozmiestnené bledohnedé/červené zrná mäsa a bledé zrná slaniny.

Predáva sa vcelku alebo nakrájaná. Celé salámy s rozmermi približne 54 cm ako „normálna“, 33 cm ako „midi“, 19 cm ako „turistická“ a 16 cm ako „mini“ veľkosť sa balia do celofánu. Nakrájaná saláma sa predáva na táckach vo vákuovom balení alebo v inertnej atmosfére.

- 4.3. Geografická oblasť: Výrobok Budapesti téliszalámi sa vyrába v Budapešti vo vzdialenosti do 1 km od rieky Dunaj.

- 4.4. Dôkaz o pôvode: Dôkaz o pôvode v zemepisnej oblasti sa poskytuje týmto spôsobom:

Bravčové polovičky dovezené do mäsiarstva sú označené identifikačnými číslami ušných značiek ENAR (Egységes Nyilvántartási és Azonosítási Rendszer – jednotný evidenčný a identifikačný systém). Pôvod bravčových polovičiek dovezených do závodu je možné vysledovať na základe záznamov mäsiarstva. Výrobkom vyrobeným z častí každej polovičky sa prideli číslo položky, ktoré umožňuje ich vysledovateľnosť a identifikovateľnosť kedykoľvek počas výrobného procesu, počnúc od ich dodávky do závodu. Čísla položiek sú prítomné v každom kroku výrobného procesu vo forme číslami z ušných identifikačných značiek označených táčok a čísel vyznačených pastou. V dokumentácii pripravenej počas spracovania a kontroly konečného výrobku sa tiež uvádzajú odkazy späť na jednotlivé čísla položiek.

Čo sa týka miesta výroby, výrobca musí vedieť kedykoľvek preukázať, že výroba – alebo aspoň všetky činnosti počnúc nasekaním surového materiálu cez údenie až po sušenie – sa vykonali v Budapešti v oblasti vzdialenej do 1 km od Dunaja.

- 4.5. Spôsob výroby: Výrobky sa vyrábajú zo stehna, karé, pleca, rebier, boku a sviečkovice a zo slaniny z brušnej časti a laloku bez žliaz vyrezaných z polovičiek krížencov horeuvedených plemien, porciovaných (iba manuálne) na kosti a bez šliach, hláv a nožičiek.

Mäso ochladené na 0 až -4 °C a slanina ochladená na -3 až -7 °C sa odváži a mechanicky naseká na 2 – 4 mm kúsky. Pri procese sekania a miešania sa pridávajú aj koreniny, soľ, biele korenie, sladká paprika, nové korenie a pridá sa aj rýchlosol. Výsledná salámová pasta sa mechanicky vákuovo naplní do čriev, konce jednotlivých salám sa uzatvoria a uviažu a salámy sa umiestnia na rám. Používajú sa konské črevá alebo umelé paropriepustné črevá.

Po naplnení sa saláma údi. Tento proces trvá 12 až 20 dní pri maximálne 16 °C nad tlejúcimi poľenami z tvrdého dreva, pričom sa používajú najmä poľená z bukového dreva.

Ďalším krokom je fermentácia a sušenie vyúdeného výrobku, aby sa mohla vytvoriť pleseň. Počas tohto procesu sa saláma umiestni do fermentačného/sušiaceho zariadenia, kde sa na povrch salámy usádza prítomná prirodzená mikroflóra. Počas výroby salámy sa nepoužívajú žiadne štartovacie kultúry na tvorbu plesne. Teplotné a vlhkosťné podmienky (10 – 14 °C, relatívna vlhkosť nad 86 %) umožňujú vznik plesňovej vrstvy a podporujú rast plesní a rovnomerné pokrytie povrchu salámy. Proces fermentácie/sušenia si vyžaduje veľkú obozretnosť; hodnota pH výrobku Budapešti téliszalámi je vyššia ako 5, čo znamená že sa musí sušiť pomaly. Relatívna vlhkosť vzduchu sa pri fermentácii/sušení pohybuje medzi 45 % a 95 % a prúdenie vzduchu je nastavené tak, aby hnacia sila difúzie (rozdiel medzi relatívnou a rovnovážnou vlhkosťou) neprekročila 4 – 5 %. Vyžaduje si to kombináciu prúdu vzduchu z vonkajšieho prostredia (prírodný vzduch) s prúdom vzduchu z klimatizačného zariadenia.

Proces fermentácie/sušenia trvá 2 – 3 mesiace, takže celková doba potrebná na výrobu salámy od plnenia až do doby, keď sa môže krájať, je minimálne 90 dní.

- 4.6. *Spojenie:* Saláma sa vyrába v Budapešti od konca 19. storočia. Zatiaľ čo v minulosti túto činnosť vykonávalo niekoľko spoločností (Dozzi, Antal Kreische, Meduna, Ármin Herz a synovia), jediným výrobcom salámy, ktorý v tejto oblasti v súčasnosti pôsobí, je závod HERZ Szalámigyár Zrt., ktorý založil Ármin Herz a synovia.

V 19. storočí sa výrobok Budapešti téliszalámi (Budapeštianska zimná saláma), ako naznačuje jeho meno, vyrábal iba v zime. V tom čase sa nedali umelo chladiť miestnosti, ani sa nedala regulovať vlhkosť v miestnostiach. Vlhký vzduch v blízkosti Dunaja sa využíval na tvorbu plesne a sušenie, čo bolo ideálne pre rast plesňového povlaku, ktorý je charakteristický pre výrobok Budapešti téliszalámi. Optimálne podmienky prúdenia vzduchu pre fermentačné štádium sa zabezpečovali otváraním a zatváraním okien vo fermentačných miestnostiach. Výrobok sa naďalej vyrába po oboch brehoch Dunaja a fermentácia sa uskutočňuje vo vzdialenosti do 1 km od brehu rieky, ktorá určuje atmosférické podmienky v tejto oblasti. Vzduch je tu vždy vlhkejší a (okrem zimy) o niečo chladnejší; je aj čistejší, pretože v oblasti v blízkosti Dunaja panuje neustály pohyb vzduchu. Relatívna vlhkosť je približne o 10 % vyššia a kolísanie teploty je približne o 2 °C menšie ako vo vzdialenejších oblastiach.

Vlhký vzduch, ktorý vzniká pri odparovaní rozsiahlej vodnej plochy, viedol v tejto geografickej oblasti k tvorbe konkrétnej kombinácie plesní – zmesi rôznych druhov plesní *Penicillium* a *Aspergillus* v stálom pomere – ktorá poskytuje charakteristickú sivobielu farbu vrstve plesne, ktorá sa tvorí na výrobku. Pleseň je charakteristická a jedinečná a má vôňu Dunaja a nie je prítomná žiadna intenzívna, nepríjemná vôňa amoniaku ako v prípade salám vyrábaných s pomocou štartovacích kultúr. Spóry plesní v mikroflóre fermentačných miestností sú prítomné všade vo vzduchu a prostredníctvom vzdušných prúdov sa dostanú na povrch salámy, kde sa rozmnožujú. Táto charakteristická „domáca plesňová flóra“ určuje organoleptické vlastnosti výrobku (vôňu, chuť, vzhľad), zabraňuje tiež rýchlemu vysychaniu salámy, pričom nepriehľadný povrch zabraňuje rýchlemu zožltnutiu tukov.

Je potrebné poznamenať, že plesňová flóra, ktorá vytvára plesňový povlak na výrobku Budapešti téliszalámi, ktorý sa vyrába za použitia rovnakých techník a prísad už viac ako 110 rokov, sa skladá z plesne, ktorej rastu zaúdený povrch nebráni, a preto sa dobre prichytáva na povrch salámy a rozmnožuje sa, čo nie je možné dosiahnuť pomocou štartovacích kultúr pre ich citlivosť na údenie.

Údenie sa stále uskutočňuje presne tak ako v 19. storočí pomocou studeného dymu z tlejúcich polien z tvrdého dreva (používajú sa hlavne bukové polená). Dôkladne vysušené polená sa na miesto stále premiestňujú manuálne na kovových udiarenských vozíkoch, ktoré sa pohybujú po pevnej dráhe, ako tomu bolo v minulosti.

Fermentácia sa uskutočňuje vo viacúrovňových fermentačných miestnostiach a riadi ju vedúci výroby salám. Do dnešného dňa sa „domáca plesňová flóra“ dokáže vytvoriť a rozmnožiť v každej z fermentačných miestností bez ohľadu na to v akej budove sa nachádzajú, pretože mikroklima, ktorú vytvára povrch Dunaja a nastavené parametre fermentácie vytvárajú správne podmienky. Je potrebné uviesť, že v súčasnosti používané budovy sú postavené z malých tehál a murivo je zvnútra omietnuté a vybielené. Priepustnosť vlhkosti tehlových stien je mimoriadne vhodná, čo prispieva k rovnomernému, plynulému sušeniu. Vnútorňa konštrukcia udiarenských a fermentačných miestností má konštrukciu typu „pruská mitra“ s tehlovými oblúkmi klenby medzi nosníkmi v tvare I vzdialenými od seba 1,2 m. Táto konštrukcia ponúka veľa prázdneho priestoru nad zariadením na sušenie salám, čo zabezpečuje rovnomernú cirkuláciu vzduchu a podporuje aj sušenie.

4.7. Kontrolný orgán:

Názov: Fővárosi és Pest Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Élelmiszerlánc-biztonsági és Állategészségügyi Igazgatóság

Adresa: H-1135 Budapest, Lehel út 43-47

Tel.: (36-1) 239-0330

Fax: (36-1) 350-6117

E-mail: hajosa@oai.hu, fovaros@oai.hu

4.8. Označenie: Názov výrobku: „Budapesti téliszalámi“

Slovo „saláma“ sa môže používať s registrovaným názvom „Budapesti téliszalámi“ pre výrobky určené na vývoz.

Po zápise do registra na úrovni Spoločenstva sa slová „chránené zemepisné označenie“ alebo zodpovedajúca skratka musia uviesť na obale spolu s príslušným symbolom Spoločenstva.
